II

(Muut kuin lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) 2021/1030,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 2021,

Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan,

ottaa huomioon Valko-Venäjän tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä 15 päivänä lokakuuta 2012 annetun neuvoston päätöksen 2012/642/YUTP ([1]),

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 765/2006 ([2]) säädetään varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämisestä ja kiellosta asettaa varoja tai taloudellisia resursseja sellaisten henkilöiden, yhteisöjen tai elinten saataville, jotka ovat vastuussa vakavista ihmisoikeusloukkauksista tai kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukahduttamisesta tai joiden toiminta muulla tavoin heikentää vakavasti demokratiaa tai oikeusvaltioperiaatteen toteutumista Valko-Venäjällä tai jotka hyötyvät Lukašenkan hallinnosta tai tukevat sitä. Asetuksessa kielletään myös Euroopan unionin yhteisessä puolustustarvikeluettelossa lueteltuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän teknisen avun antaminen tai tällaisten tuotteiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun antaminen. Asetuksessa kielletään sellaisten tarvikkeiden, joita voitaisiin käyttää kansallisiin tukahduttamistoimiin, vienti Valko-Venäjällä oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai siellä käytettäväksi, sekä kyseisiin tarvikkeisiin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen, rahoituksen tai rahoitusavun antaminen. Siinä vapautetaan ampumahiihto-tarvikkeet vientikiellosta sekä myönnetään poikkeuksia tietyntyyppisten pienikaliiperisten urheilukiväärien, pienikaliiperisten urheilupistoolien ja pienikaliiperisten ammusten vientikieltoon sekä kieltoon, joka koskee asiaan liittyvää apua tai asiaan liittyviä palveluja, mutta samalla tunnustaen, että tällaisten tarvikkeiden vientiä olisi rajoitettava. Lisäksi asetuksessa kielletään valkovenäläisten lentoliikenteen harjoittajien lentoonlähtö, laskeutuminen ja ylilento unionin alueella.

(2) Asetuksella (EY) N:o 765/2006 pannaan täytäntöön päätöksessä 2012/642/YUTP säädetyt toimenpiteet.

(3) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/1031 ([3]) otetaan käyttöön uusia kohdennettuja talouspakotteita, joiden tarkoituksena on panna täytäntöön 24 ja 25 päivänä toukokuuta 2021 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät, jotka koskevat Ryanairin EU:n sisäisen lennon laitonta pakottamista laskeutumaan Minskiin Valko-Venäjälle 23 päivänä toukokuuta 2021. Päätöksellä (YUTP) 2021/1031 otetaan käyttöön uusia rajoittavia toimenpiteitä, jotka koskevat asekauppaa. Päätöksessä kielletään myös sellaisten laitteiden, teknologian tai ohjelmistojen myynti, toimitus, siirto tai vienti, jotka on ensisijaisesti tarkoitettu käytettäväksi Valko-Venäjän viranomaisten toimesta tai niiden puolesta internetin ja matkaviestin- tai kiinteissä verkoissa tapahtuvien puhelinyhteyksien seurantaan tai kuunteluun. Siinä kielletään kaksikäyttötuotteiden myynti, toimitus, siirto tai vienti

([1]) EUVL L 285, 17.10.2012, s. 1.

([2]) Neuvoston asetus (EY) N:o 765/2006, annettu 18 päivänä toukokuuta 2006, Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä (EUVL L 134, 20.5.2006, s. 1).

([3]) Neuvoston päätös (YUTP) 2021/1031, annettu 24 päivänä kesäkuuta 2021, Valko-Venäjän tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP muuttamisesta (ks. tämän virallisen lehden s. 15).

sotilaskäyttöön sekä tietyille henkilöille, yhteisöille tai elimille Valko-Venäjällä. Siinä asetetaan myös lisää kaupan rajoituksia, jotka koskevat öljytuotteita, kaliumkloridia (”potaska”) ja tupakkatuotteiden valmistuksessa tai tuotannossa käytettäviä tavaroita. Lisäksi siinä asetetaan lisärajoituksia Valko-Venäjän hallituksen sekä valkovenäläisten valtion omistuksessa olevien rahoituslaitosten ja yhteisöjen pääsyyn unionin pääomamarkkinoille. Siinä kielletään vakuutusten tai jälleenvakuutusten tarjoaminen Valko-Venäjän hallitukselle sekä valkovenäläisille julkisille elimille ja virastoille. Siinä asetetaan Euroopan investointipankille tiettyjä kieltoja julkisen sektorin hankkeille. Kyseiset muutokset on sisällytettävä asetukseen (EY) N:o 765/2006.

(4) Asetus (EY) N:o 765/2006 olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 765/2006 seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklaan alakohdat seuraavasti:

”7) ’kaksikäyttötuotteilla ja -teknologialla’ neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009 * liitteessä I lueteltuja tuotteita;

8) ’sijoituspalveluilla’ seuraavia palveluja ja toimintoja:

i) yhtä tai useampaa rahoitusvälinettä koskevien toimeksiantojen vastaanottaminen ja välittäminen;

ii) toimeksiantojen toteuttaminen asiakkaan lukuun;

iii) kaupankäynti omaan lukuun;

iv) salkunhoito;

v) sijoitusneuvonta;

vi) rahoitusvälineiden merkinnän ja/tai rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskun järjestäminen kiinteän sitoumuksen perusteella;

vii) rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskun toteuttaminen ilman kiinteää sitoumusta;

viii) kaikki palvelut, jotka liittyvät kaupankäynnin kohteeksi ottamiseen säännellyllä markkinalla tai monenkeskisessä kaupankäyntijärjestelmässä;

9) ’siirtokelpoisilla arvopapereilla’ seuraavia arvopaperilajeja, maksuvälineitä lukuun ottamatta, jotka ovat vaihdantakelpoisia pääomamarkkinoilla:

i) yhtiöiden osakkeet ja muut arvopaperit, jotka vastaavat yhtiöiden, henkilöyhtiöiden tai muiden yhteisöjen osakkeita, sekä osaketalletustodistukset;

ii) joukkovelkakirjat tai muut arvopaperistetut velan muodot, mukaan lukien tällaisia arvopapereita koskevat talletustodistukset;

iii) kaikki muut arvopaperit, jotka oikeuttavat hankkimaan tai myymään tällaisia siirtokelpoisia arvopapereita;

10) ’rahamarkkinavälineillä’ välinetyyppejä, joilla tavallisesti käydään kauppaa rahamarkkinoilla, kuten valtion velkasitoumuksia, sijoitustodistuksia ja yritystodistuksia, lukuun ottamatta maksuvälineitä;

11) ’luottolaitoksella’ yritystä, joka liiketoimintanaan vastaanottaa yleisöltä talletuksia tai muita takaisinmaksettavia varoja ja myöntää luottoja omaan lukuunsa.

* Neuvoston asetus (EY) N:o 428/2009, annettu 5 päivänä toukokuuta 2009, kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta (EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1).”

2) Kumotaan 1 a artiklan 4, 5 ja 6 kohta.

3) Kumotaan1 b artiklan 4, 5 ja 6 kohta.

4) Lisätään artiklat seuraavasti:

”1 c artikla

1. Kielletään liitteessä IV yksilöityjen, unionista tai muualta peräisin olevien laitteiden, teknologian tai ohjelmistojen myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä, jollei liitteessä II luetelluilla verkkosivustoilla ilmoitettu asiaankuuluvan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ole antanut ennakolta lupaa.

2. Liitteessä II luetelluilla verkkosivuilla ilmoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää lupaa 1 kohdan nojalla, jos niillä on perusteltu syy todeta, että Valko-Venäjän hallitus, julkiset elimet, yhtiöt tai virastot taikka niiden puolesta tai johdolla toimivat luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt tai yhteisöt käyttäisivät kyseisiä laitteita, teknologiaa tai ohjelmistoja tukahduttamistoimiin.

3. Liite IV sisältää laitteet, teknologian tai ohjelmistot, jotka on ensisijaisesti tarkoitettu käytettäviksi internetin tai puhelinyhteyksien seurantaan tai kuunteluun.

4. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tämän artiklan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

1 d artikla

1. Jollei liitteessä II luetelluilla verkkosivustoilla ilmoitettu asiaankuuluvan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ole ennakolta antanut lupaa 1 c artiklan 2 kohdan mukaisesti, kielletään

a) liitteessä IV yksilöityihin laitteisiin, teknologiaan ja ohjelmistoihin tai liitteessä IV yksilöityjen laitteiden ja teknologian asennukseen, toimitukseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön tai liitteessä IV yksilöityjen ohjelmistojen toimitukseen, asentamiseen, toimintaan tai päivittämiseen liittyvän teknisen avun tai välityspalvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai Valko-Venäjällä käytettäväksi;

b) liitteessä IV yksilöityihin laitteisiin, teknologiaan ja ohjelmistoihin liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai Valko-Venäjällä käytettäväksi;

c) televiestinnän tai internetin seuranta- tai kuuntelupalvelujen tarjoaminen Valko-Venäjän hallitukselle, julkisille elimille, yhtiöille ja virastoille tai niiden puolesta tai johdolla toimiville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille tai yhteisöille taikka niiden eduksi suoraan tai välillisesti.

2. Sovellettaessa 1 kohdan c alakohtaa ’televiestinnän tai internetin seuranta- tai kuuntelupalveluilla’ tarkoitetaan palveluja, jotka erityisesti liitteessä IV yksilöidyn laitteen, teknologian tai ohjelmiston käytön avulla mahdollistavat pääsyn kohteen saapuvaan ja lähtevään televiestintään ja puheluun liittyviin tietoihin ja kyseisten tietojen hankinnan tällaisen tiedon poimintaa, dekoodausta, tallennusta, käsittelyä, analysointia tai varastointia tai muuta tähän liittyvää toimintaa varten.

1 e artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille taikka Valko-Venäjällä käytettäväksi, jos kyseiset tuotteet ovat tai voivat olla joko kokonaan tai osittain sotilaskäyttöön tai sotilaalliselle loppukäyttäjälle tarkoitettuja.

Kaikkien hankittujen kaksikäyttötuotteiden ja kaiken kaksikäyttöteknologian katsotaan olevan sotilaskäyttöön tarkoitettuja, jos niiden loppukäyttäjänä on Valko-Venäjän asevoimat.

2. Kun toimivaltaiset viranomaiset tekevät päätöksen lupahakemuksesta asetuksen (EY) N:o 428/2009 mukaisesti, niiden ei pidä myöntää vientilupaa Valko-Venäjällä olevalle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle taikka Valko-Venäjällä käytettäväksi, jos niillä on perusteltu syy uskoa, että loppukäyttäjä voisi olla sotilaallinen tai että tuotteilla voisi olla sotilaallinen loppukäyttö.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin myöntää luvan, jos vienti koskee sellaiseen sopimukseen perustuvan velvoitteen täytäntöönpanoa, joka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, tai tällaisen sopimuksen täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa.

Viejien on annettava toimivaltaisille viranomaisille kaikki vientilupahakemuksensa kannalta tarpeelliset tiedot.

1 f artikla

1. Kielletään unionista tai muualta peräisin olevien kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti tämän asetuksen liitteessä V luetelluille Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.

2. Kielletään

a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä kyseisten tuotteiden ja teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti liitteessä V luetelluille Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille;

b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun, myös erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten, myöntäminen kyseisten tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti liitteessä V luetelluille Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädetyt kiellot eivät rajoita sellaisten sopimusten täytäntöönpanoa, jotka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, eivätkä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa eivätkä sellaisen avun tarjoamista, joka on tarpeen olemassa olevien voimavarojen ylläpidolle ja turvallisuudelle unionissa.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta sellaisten kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiin, myyntiin, toimitukseen eikä siirtoon eikä niihin liittyvään teknisen tai rahoitusavun tarjoamiseen, jotka on tarkoitettu olemassa olevien siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen huoltoon ja turvallisuuteen, muuhun kuin sotilaalliseen tarkoitukseen tai muulle kuin sotilaalliselle loppukäyttäjälle.

1 g artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien liitteessä VI lueteltujen tuotteiden myynti, toimitus, siirto tai vienti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

2. Liite VI sisältää tuotteet, joita käytetään tupakkatuotteiden valmistuksessa tai tuotannossa.

3. Edellä 1 kohdassa säädetyt kiellot eivät rajoita sellaisten sopimusten täytäntöönpanoa, jotka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, eivätkä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa.

1 h artikla

1. Kielletään

a) liitteessä VII lueteltujen öljytuotteiden tuonti unioniin, jos ne

   i) ovat peräisin Valko-Venäjältä; tai

   ii) on tuotu Valko-Venäjältä;

b) Valko-Venäjällä olevien tai sieltä peräisin olevien öljytuotteiden ostaminen;

c) öljytuotteiden kuljetus, jos ne ovat peräisin Valko-Venäjältä tai jos ne viedään Valko-Venäjältä mihin tahansa muuhun maahan;

d) a, b ja c alakohdassa säädettyihin kieltoihin liittyvän teknisen avun tai välityspalvelujen tarjoaminen, rahoituksen tai rahoitusavun, mukaan lukien johdannaiset, sekä vakuutusten ja jälleenvakuutusten myöntäminen suoraan tai välillisesti.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja kieltoja ei sovelleta sellaisten öljytuotteiden ostoihin Valko-Venäjällä, jotka ovat tarpeen ostajan olennaisten tarpeiden tyydyttämiseksi Valko-Venäjällä tai humanitaarisiin hankkeisiin Valko-Venäjällä.

3. Edellä 1 kohdassa säädetyt kiellot eivät rajoita sellaisten sopimusten täytäntöönpanoa, jotka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, eivätkä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa.

1 i artikla

1. Kielletään liitteessä VIII lueteltujen, Valko-Venäjältä tai muualta peräisin olevien kaliumkloridi (”potaska”) -tuotteiden suora tai välillinen tuonti, hankkiminen tai siirto Valko-Venäjältä.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyt kiellot eivät rajoita sellaisten sopimusten täytäntöönpanoa, jotka on tehty ennen 25 päivää kesäkuuta 2021, eivätkä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoa.

1 j artikla

Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen tarjoaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen tai kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, joiden maturiteetti on yli 90 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 29 päivän kesäkuuta 2021 jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on

a) Valko-Venäjän tasavalta, sen hallitus, sen julkiset elimet, yhtiöt ja virastot; tai

b) liitteessä IX lueteltu Valko-Venäjälle sijoittautunut merkittävä luottolaitos tai muu merkittävä laitos, joka on yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen tai julkisessa määräysvallassa 1 päivästä kesäkuuta 2021;

c) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä IX lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai

d) tämän artiklan c alakohdassa tarkoitetun tai liitteessä IX luetellun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.

1 k artikla

1. Kielletään suora tai välillinen uusien lainojen tai luottojen myöntäminen tai osallistuminen järjestelyyn sellaisen uuden lainan tai luoton myöntämiseksi, jonka maturiteetti on yli 90 päivää 29 päivän kesäkuuta 2021 jälkeen

a) Valko-Venäjän tasavallalle, sen hallitukselle, sen julkisille elimille, yhtiöille ja virastoille; tai

b) liitteessä IX luetellulle Valko-Venäjälle sijoittautuneelle merkittävälle luottolaitokselle tai muulle merkittävälle laitokselle, joka on yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen tai julkisessa määräysvallassa 1 päivästä kesäkuuta 2021; tai

c) unionin ulkopuolelle sijoittautuneelle oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle, jonka omistusoikeuksista liitteessä IX lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai

d) luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle, jotka toimivat c alakohdassa tarkoitetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla.

2. Kieltoa ei sovelleta lainoihin tai luottoihin, joiden erityisenä ja dokumentoituna tavoitteena on tarjota rahoitusta sellaiseen unionin ja jonkin kolmannen valtion väliseen tavaroiden ja muiden kuin rahoituspalvelujen tuontiin tai vientiin, jota kiellot eivät koske, mukaan lukien sellaisiin muusta kolmannesta valtiosta hankittaviin tavaroihin ja palveluihin liittyvät menot, jotka ovat tarpeen vienti- tai tuontisopimusten täytäntöönpanoa varten.

3. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi myös myöntää ehdoin, jotka se katsoo asianmukaisiksi, luvan 1 kohdassa tarkoitettuun lainoitukseen tai luototukseen tai niiden osana toimimiseen, jos se on vakuuttunut, että

i) asianomaisten toimien tarkoituksena on antaa tukea Valko-Venäjän siviiliväestölle, kuten humanitaarinen apu, ympäristöhankkeet ja ydinturvallisuus; tai laina tai luotto on tarpeen, jotta noudatetaan lakeja tai määräyksiä vähimmäisvarannosta tai samankaltaisia vaatimuksia ja voidaan täyttää vakavaraisuus- ja likviditeettikriteerit sellaisten Valko-Venäjälle sijoittautuneiden rahoitusyhteisöjen osalta, joiden enemmistön unionin rahoituslaitokset omistavat; ja

ii) asianomaiset toimet eivät johda varojen tai taloudellisten resurssien saattamiseen suoraan tai välillisesti 2 artiklassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen saataville tai hyödynnettäväksi.

Toimivaltaisen viranomaisen on i ja ii alakohdassa säädettyjä edellytyksiä soveltaessaan vaadittava riittävät tiedot myönnetyn luvan käytöstä, mukaan lukien tiedot asianomaisten toimien tarkoituksesta ja osapuolista.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän artiklan nojalla annetuista luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

4. Edellä 1 kohdassa säädetty kielto ei koske ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 tehdyn sopimuksen mukaisesti suoritettavia lainan nostoja tai suorituksia, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) kaikki tällaisia nostoja tai suorituksia koskevat ehdot

   i) sovittiin ennen 25 päivää kesäkuuta 2021; ja

   ii) niitä ei ole muutettu kyseisenä päivänä eikä sen jälkeen; sekä

b) ennen 25 päivää kesäkuuta 2021 on vahvistettu sopimuksenmukainen erääntymispäivä kaikkien saataville asetettujen varojen täysimääräistä takaisinmaksua varten sekä määräpäivä kaikkien sopimuksenmukaisten sitoumusten, oikeuksien ja velvoitteiden lakkaamista varten; edellä a alakohdassa tarkoitettujen lainan nostojen ja suoritusten ehtoihin kuuluvat määräykset, jotka koskevat kunkin noston tai suorituksen takaisinmaksuaikaa, sovellettavaa korkoa tai koron laskentatapaa sekä enimmäismäärää.

1 l artikla

Kielletään vakuutusten ja jälleenvakuutusten myöntäminen

i) Valko-Venäjän hallitukselle, sen julkisille elimille, yhtiöille tai virastoille; tai

ii) luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, jotka toimivat i alakohdassa tarkoitetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla.

1 m artikla

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 1 e, 1 f , 1 g, 1 h, 1 i, 1 j, 1 k ja 1 l artiklassa säädettyjen kieltojen kiertäminen.

1 n artikla

Edellä 1 k artiklassa säädettyjen kieltojen lisäksi Euroopan investointipankkia (EIP) kielletään

a) maksamasta lainaeriä tai maksuja osana Valko-Venäjän tasavallan tai sen julkisten viranomaisten ja EIP:n välisiä olemassa olevia sopimuksia tai niihin liittyen; ja

b) jatkamasta mitä tahansa olemassa olevaa teknisen avun palvelusopimusta, joka on tehty a alakohdassa tarkoitettujen sopimusten mukaisesti rahoitettuja hankkeita varten ja jonka on tarkoitus hyödyttää suoraan tai välillisesti Valko-Venäjän tasavaltaa tai mitä tahansa sen viranomaista ja joka on tarkoitus panna täytäntöön Valko-Venäjällä.”

5) Muutetaan liite III tämän asetuksen liitteen I mukaisesti.

6) Kumotaan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite IV ja korvataan se tämän asetuksen liitteellä II.

7) Kumotaan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite V ja korvataan se tämän asetuksen liitteellä III.

8) Lisätään tämän asetuksen liitteet IV, V, VI ja VII asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteiksi VI, VII, VIII ja IX.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä kesäkuuta 2021.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A. P. ZACARIAS

LIITE I

Lisätään liitteeseen III kohta seuraavasti:

"9 a. Mellakantorjunta-aineet, sellaisina kuin ne määritellään kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009 muuttamisesta 7 päivänä lokakuuta 2020 annetun komission delegoidun asetuksen (EU) 2020/1749 1A004.a.4 artiklassa."

LIITE II

"LIITE IV

1 c ja 1 d artiklassa tarkoitetut laitteet, teknologia ja ohjelmistot

Yleinen huomautus

Sen estämättä, mitä tässä liitteessä säädetään, sitä ei sovelleta

a) laitteisiin, teknologiaan tai ohjelmistoihin, jotka on määritelty neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009 ([1]) liitteessä I tai yhteisessä puolustustarvikeluettelossa; tai

b) ohjelmistoihin, jotka on suunniteltu käyttäjän itsensä asennettaviksi ilman toimittajan antamaa merkittävää tukea ja jotka ovat yleisesti yleisön saatavissa siten, että niitä myydään vähittäismyyntipisteissä varastosta ja rajoituksetta seuraavin tavoin:

   i) käsikaupassa;

   ii) postimyynnissä;

   iii) sähköisillä transaktioilla; tai

   iv) puhelinmyynnissä; tai

c) ohjelmistoihin, jotka ovat vapaasti käytettävissä.

Kohdissa A, B, C, D ja E olevilla luokilla tarkoitetaan asetuksessa (EY) N:o 428/2009 tarkoitettuja luokkia.

Edellä 1 c ja 1 d artiklassa tarkoitetuilla laitteilla, teknologialla ja ohjelmistoilla tarkoitetaan seuraavia:

A. Laitteiden luettelo:

   — DPI-tekniikkaan (Deep Packet Inspection) perustuvat laitteet,

   — verkkoliikennetietojen kuuntelulaitteet (Network Interception equipment), mukaan lukien kuuntelun hallintalaitteet (Interception Management equipment) ja tietojen säilyttämis- ja älylaitteet (Data Retention Link Intelligence equipment),

   — radiotaajuuksien seurantalaitteet (Radio Frequency monitoring equipment),

   — verkko- ja satelliittihäirintälaitteet (Network and Satellite jamming equipment),

   — virustartuntalaitteet (Remote Infection equipment),

   — puheentunnistus- ja -käsittelylaitteet (Speaker recognition/processing equipment),

   — IMSI- ([2]), MSISDN- ([3]), IMEI- ([4]) ja TMSI ([5])-tunnisteiden kuuntelu- ja seurantalaitteet,

   — tunkeutumisohjelmisto (Intrusion software) ([6]),

   — laitteet, jotka on suunniteltu tai muunnettu suorittamaan salauksen analyysiä,

([1]) Neuvoston asetus (EY) N:o 428/2009, annettu 5 päivänä toukokuuta 2009, kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta (EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1).

([2]) "IMSI" eli "International Mobile Subscriber Identity" on yksilöllinen matkapuhelimen tunnistuskoodi, joka sisältyy SIM-korttiin ja jonka avulla kyseinen SIM-kortti voidaan tunnistaa käyttämällä GSM- ja UMTS-verkkoja.

([3]) "MSISDN" eli "Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number" on numero, jonka perusteella tunnistetaan GSM- tai UMTS-matkapuhelinverkon tilaus. Toisin sanoen se on matkapuhelimen SIM-kortin puhelinnumero, ja siten sen perusteella tunnistetaan matkapuhelimen tilaaja ja IMSI-koodi.

([4]) "IMEI" eli "International Mobile Equipment Identity" on yleensä yksilöllinen numero, jonka perusteella tunnistetaan GSM-, WCDMA- ja IDEN-matkapuhelimet ja osa satelliittipuhelimista. Se on tavallisesti merkitty puhelimen akkuosastoon. Kuuntelu voidaan määrittää IMEI- ja IMSI- sekä MSISDN-numeron perusteella.

([5]) "TMSI" eli "Temporary Mobile Subscriber Identity" on tunniste, joka yleisimmin lähetetään matkapuhelimen ja verkon välillä.

([6]) Tarkoittaa tietokoneen tai verkkolaitteen ohjelmistoa, joka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sellaiseksi, että se jää valvontatyökaluilta havaitsematta tai estää suojaavat vastatoimet, ja jonka tarkoituksena on poimia tietokoneelta tai verkkolaitteesta dataa tai tietoja tai muuttaa järjestelmä- tai käyttäjätietoja.

— taktiset SMS- ([7]), GSM- ([8]), GPS- ([9]), GPRS- ([10]), UMTS- ([11]), CDMA- ([12]) ja PSTN- ([13])laitteiden kuuntelu- ja seurantalaitteet,

— DHCP- ([14]), SMTP- ([15]) ja GTP- ([16])tietojen kuuntelu- ja seurantalaitteet,

— kaavantunnistus- ja kaavanprofilointilaitteet (Pattern Recognition and Pattern Profiling equipment),

— etätutkintalaitteet (Remote Forensics equipment),

— semanttiset prosessorilaitteet (Semantic Processing Engine equipment),

— WEP- ja WPA-koodinmurtamislaitteet,

— puheensiirtoa internetissä koskevat suljetut ja standardit protokollat (Voice over Internet proprietary and standard protocol, VoIP).

B. Ei käytetä.

C. Ei käytetä.

D. ”Ohjelmistot” edellä A kohdassa määriteltyjen laitteiden ”kehittämistä”, ”tuotantoa” tai ”käyttöä” varten ja ”ohjelmistot”, joilla on edellä A kohdassa mainittujen laitteiden ominaisuuksia tai jotka suorittavat tai simuloivat niiden toimintoja.

E. A kohdassa mainittujen laitteiden ”kehittämiseen”, ”tuotantoon” tai ”käyttöön” käytettävä ”teknologia”.

Kyseisiin luokkiin kuuluvat laitteet, teknologia ja ohjelmistot kuuluvat tämän liitteen soveltamisalaan ainoastaan siltä osin kuin ne vastaavat yleistä luonnehdintaa ”internet-, puhelin- ja satelliittiviestinnän kuuntelu- ja seurantajärjestelmät”.

Tässä liitteessä ’seurannalla’ tarkoitetaan puhelun sisällön tai verkkotietojen hankintaa, poimintaa, dekoodausta, tallennusta, käsittelyä, analysointia ja arkistointia.”

([7]) ”SMS” eli ”Short Message System”.
([8]) GSM eli ”Global System for Mobile Communications” on maailmanlaajuinen digitaalinen matkaviestintästandardi.
([9]) ”GPS” eli ”Global Positioning System” on maailmanlaajuinen paikantamisjärjestelmä.
([10]) ”GPRS” eli ”General Package Radio Service”.
([11]) ”UMTS” eli ”Universal Mobile Telecommunication System”.
([12]) ”CDMA” eli ”Code Division Multiple Access”.
([13]) ”PSTN” eli ”Public Switch Telephone Networks”.
([14]) ”DHCP” eli ”Dynamic Host Configuration Protocol”.
([15]) ”SMTP” eli ”Simple Mail Transfer Protocol”.
([16]) ”GTP” eli ”GPRS Tunneling Protocol”.

LIITE III

”LIITE V

Luettelo 1 f artiklassa tarkoitetuista luonnollisista henkilöistä, oikeushenkilöistä, yhteisöistä tai elimistä

[…]”

LIITE IV

”LIITE VI

Luettelo 1 g artiklassa tarkoitetuista tupakkatuotteiden tuotantoon tai valmistukseen käytettävistä tavaroista

Tavaran nimi	Tavaran koodi [1]
Suodattimet	ex 4823 90 85
Savukepaperit	4813
Tupakkatuotteiden makuaineet	ex 3302 90
Koneet ja laitteet tupakan käsittelyä ja valmistusta varten	8478”

[1] https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=FI

LIITE V

”LIITE VII

Luettelo 1 h artiklassa tarkoitetuista öljytuotteista

Tavaran nimi	Tavaran koodi ([1])
Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raa’at; muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on perusaineosana maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 painoprosenttia; jäteöljyt, jotka koostuvat pääosin maaöljyistä ja bitumisista kivennäisistä saaduista öljyistä	2710
Maaöljykaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt	2711
Vaseliini; parafiini, mikrokiteinen maaöljyvaha, puristettu parafiini (slack wax), otsokeriitti, ruskohiilivaha, turvevaha, muut kivennäisvahat sekä niiden kaltaiset synteettisesti tai muulla menetelmällä valmistetut tuotteet, myös värjätyt	2712
Muualle kuulumattomat maaöljykoksi, maaöljybitumi ja muut maaöljyjen tai bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen jätetuotteet	2713
Luonnonasfalttiin, luonnonbitumiin, maaöljybitumiin, kivennäistervaan tai kivennäistervapikeen perustuvat bitumiset seokset (esim. bitumimastiksi ja ”cut-backs”)	2715”

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=FI

LIITE VI

”LIITE VIII

Luettelo 1 i artiklassa tarkoitetuista kaliumkloridi (”potaska”) -tuotteista

Tavaran nimi	Tavaran koodi ([1])
Kaliumkloridi, jonka kaliumpitoisuus K_2O:na laskettuna on enintään 40 painoprosenttia kuivasta vedettömästä tuotteesta	3104 20 10
Kaliumkloridi, jonka kaliumpitoisuus K_2O:na laskettuna on suurempi kuin 62 painoprosenttia kuivasta vedettömästä tuotteesta	3104 20 90
Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kolmea lannoittavaa ainetta: typpeä, fosforia ja kaliumia	3105 20 10 3105 20 90
Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kahta lannoittavaa ainetta: fosforia ja kaliumia	3105 60 00
Muut lannoitteet, joissa on kaliumkloridia	ex 3105 90 20 ex 31059080”

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=FI

LIITE VII

”LIITE IX

Luettelo 1 j ja 1 k artikloissa tarkoitetuista luottolaitoksista tai muista laitoksista

Belarusbank

Belinvestbank

Belagroprombank”